

BG

Безопасност

► Опасност от нараняване! Обикновените батерии могат да експлодират при зареждане. Зареждайте само Ni-MH презареждащи батерии, не обикновени батерии. ► Вградена функция за изключване след 8 часа. ► Загряването на презареждащите батерии по време на зареждане е обичайно. ► **Никога** не зареждайте ръждасали, счупени или течачи презареждащи батерии. ► **Не** отваряйте, **не** хвърляйте в огън и **не** окъсявайте презареждащите батерии. ► В случай на повреда/счупване, свържете се с търговеца на Varta. Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или липса на опит и познания, ако са наблюдавани / инструктирани и разбират опасностите. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца, освен ако те не са над 8-годишна възраст и са наблюдавани.

Как да използвате зарядното устройство

Фиг. 1: Зарядното устройство може да бъде използвано по целия свят. Където е необходимо, използвайте специфични за съответната страна адаптери. Свържете кабел.

Фиг. 2: Поставете четен брой презареждаеми батерии от един и същи размер и капацитет. Само една позиция е възможна при 9V. И двата края на батерията трябва да бъдат свързани.

a) LED свети: в момента се зарежда.
b) светодиодите не светят: зареждането е приключено. Таймерът предпазва презареждащи батерии от презареждане. Прекъсване на захранването ще занули таймера.

Фиг. 3: Вижте таблицата за продължителност на зареждане. Завършете ръчно процеса на зареждане.

1) **Защита на околната среда**

За да се избегнат проблеми с околната среда и здравето, поради опасните вещества в електрическите и електронните стоки, уредите, които са обозначени с този символ, не трябва да се изхвърлят с общия отпадък, а да се възстановят, използват за друга цел или рециклират. За повече информация относно рециклирането, моля, свържете се с оторизираните местни власти.

CZ

Bezpečnost

► Nebezpečí úrazu! Primární baterie mohou při nabíjení vybuchnout. Nabíjejte pouze akumulátory NiMH, nikoliv primární baterie. ► Vestavěný časový vypínač po 8 hod. ► Zahřívání akumulátorů při nabíjení je běžným jevem. ► Nepoužívejte **nikdy** zkorodované, poškozené nebo vyteklé akumulátory. ► Akumulátory **neotvírejte, neodhazujte** do ohně ani **nezkratujte** konce připojek. ► V případě poškození nebo závady se obraťte na prodejce sortimentu zboží VARTA. Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými či mentálními schopnostmi nebo osoby, které výrobek nikdy nepoužívaly nebo jej neznají, pokud tak činí pod dozorem/byly poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. S přístrojem si nesmějí hrát děti. Děti nesmějí provádět čištění a běžnou údržbu, pokud nedosáhly věku alespoň 8 let a nejsoují pod dozorem.

Použití nabíječky

Obrázek 1: Nabíječku lze použít v kterékoli zemi na světě. Případně bude třeba použít adaptéru specifického pro danou zemi. Zapojte kabel.

Obrázek 2: Vložte vždy dva akumulátory stejné velikosti. Pouze jediná možná poloha 9 V. Každý akumulátor se musí dotýkat obou kontaktů.

a) LED zap: akumulátory se nabíjejí,
b) LED nesvíí: nabíjení je ukončeno,
c) LED bliká: došlo ke zkratu.

Každé zastrčení nabíječky do zásuvky spustí časovač znova.

Obrázek 3: Věnujte pozornost tabulce s časy nabíjení. Ukončete nabíjení ručně.

1) **Ekologie**

Předcházejte ekologickým a zdravotním problémům způsobeným nebezpečnými látkami v elektrických a elektronických zařízeních. Zařízení označená tímto symbolem nelze likvidovat do netříděného komunálního odpadu, nýbrž je třeba je recyklovat či jiným způsobem využít. Za účelem získání dalších informací o problematice recyklace se laskavě obraťte na příslušný úřad.

D

Sicherheit

► Verletzungsgefahr! Primärbatterien können beim Laden explodieren. Nur Ni-MH Akkus, keine Primärbatterien laden. ► Integrierte Zeitabschaltung nach 8h. ► Eine Erwärmung der Akkus beim Aufladen ist normal. ► **Niemals** korrodierte, beschädigte oder ausgelaufene Akkus aufladen. ► Akkus **nicht** öffnen, ins Feuer werfen oder kurzschließen ► Bei Schäden/ Störungen VARTA- Händler kontaktieren. Dieses Gerät ist für die Nutzung von Kindern ab 8 Jahren und älter sowie von Personen mit eingeschränkten Physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten geeignet, wenn ihnen die Handhabung erklärt wurde/ sie dabei beaufsichtigt werden und ihnen die damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Instandhaltung des Geräts darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und werden dabei beaufsichtigt.

Verwenden des Ladegerätes

Bild 1: Ladegerät ist weltweit einsetzbar. Ggf. einen länderspezifischen Adapter verwenden. Kabel anschließen.

Bild 2: Akkus der gleichen Baugröße paarweise einlegen.

9V ist nur einzeln möglich. Jeder Akku muss beide Kontakte berühren.

a) LED leuchtet: Akkus werden aufgeladen.

b) LED aus: Aufladung beendet.

Timer schützt die Akkus vor Überladung. Jedes Einstecken startet den Timer neu.

Bild 3: Ladezeitentabelle beachten. Ladevorgang ggf. manuell beenden.

1) **Umweltschutz**

Zur Vermeidung von Umwelt-und Gesundheitsproblemen durch gefährliche Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, dürfen Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen wiederverwendet oder verwertet werden. Für weitere Informationen zum Thema Recycling wenden Sie sich bitte an die jeweils zuständige Behörde.

DK

Sikkerhed

► Risiko for personskade! Primære (Alkaline, Brun stens) batterier kan eksplodere under opladning. Oplad kun Ni-MH genopladelige batterier, ikke primære batterier. ► Indbygget timer, der slår fra efter 8 timer. ► Det er normalt, at batterierne bliver varme under opladning. ► Oplad **aldrig** batterier, der er korroderede, beskadigede eller udløbne. ► Batterier må **ikke** åbnes, brændes eller kortsluttet. ► Kontakt VARTA forhandleren ved skader/fejl. Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover og personer hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring, hvis de er blevet instrueret/har været under opsyn og forstår de forbundne farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de holdes under opsyn.

Brug af opladeren

Fig.1: Opladeren kan bruges over hele verden. Anvend evt. en speciel adapter til det pågældende land. Tilslut kablet.

Fig. 2: Læg batterier af ens størrelse og kapacitet i parvist. 9 V – kun en stilling er mulig. Hvert batteri skal berøre kontakterne i begge ender.

a) Lysdioden lyser: Batterierne oplades.

b) LED slukket: Opladning afsluttet.

c) LED blinker: kortslutning.

Timeren starter forfra ved hver tilslutning.

Fig. 3: Overhold tiderne i opladningsskemaet. Opladningen skal afsluttes manuelt.

1) **Miljøbeskyttelse**

For at undgå miljø- og sundhedsproblemer på grund af farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr må apparater med dette symbol ikke bortskaffes som husholdningsaffald. De skal afleveres til genbrug eller oparbejdning. Yderligere informationer om genbrug fås hos de lokale ansvarlige myndigheder.

E

Seguridad

► ¡Peligro de lesiones! Las pilas alcalinas/zinc carbon pueden explotar al cargarlas. Cargar únicamente pilas Ni-MH, nunca pilas alcalinas/zinc carbon. ► Dispositivo de desconexión automático a las 8h de funcionamiento. ► Es normal que durante la carga las pilas se calienten. ► **No cargar nunca** pilas en estado de corrosión, dañadas o que se hayan derramado. ► **No** abrir las pilas, ni lanzarlas al fuego, ni ponerlas en cortocircuito. ► En caso de daños/averías ponerse en contacto con el distribuidor de VARTA. Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con discapacidad física, mental o sensorial o sin experiencia en su manejo, siempre que sean supervisadas o guiadas por otra persona y comprendan los posibles riesgos. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños solo deben realizar tareas de limpieza y mantenimiento si son mayores de 8 años y están supervisados por un adulto.

Uso del cargador

Imagen 1: El cargador puede utilizarse en todo el mundo. Si es necesario, utilizar un adaptador específico para el país en el que se encuentre. Conectar el cable.

Imagen 2: Introducir pilas del mismo tamaño de dos en dos. 9 V sólo una posición posible. Cada pila tiene que tocar los dos contactos.

a) LED encendido: pilas en carga.

b) El LED se apaga: carga finalizada.

El temporizador protege las pilas de una sobrecarga.

Cada vez que se interrumpe el suministro de corriente, el temporizador se reinicia.

Imagen 3: Cumplir las indicaciones contenidas en la tabla de tiempos de carga. Finalizar el proceso de carga extrayendo las pilas manualmente.

1) **Protección del Medio Ambiente**

Para evitar problemas medioambientales o de salud debidos a materiales peligrosos contenidos en aparatos eléctricos o electrónicos marcados con este símbolo, dichos aparatos no pueden ser eliminados junto con la basura doméstica, sino que deben ser recicdados o reutilizados. Para más información sobre el tema del reciclaje, dirijase a la autoridad competente.

F

Sécurité

► Risque de blessure! Les piles alcalines peuvent exploser en cas de charge. Charger uniquement des batteries Ni-MH et non les piles alcalines. ► Mise hors service intégrée après 8 h. ► Il est normal que la batterie chauffe lors de la charge. ► **Ne jamais** charger de batteries rouillées, endommagées ou présentant une fuite. ► Ne **pas** ouvrir les batteries, les jeter dans le feu ou les court-circuiter. ► Contacter le revendeur de VARTA en cas de dommages/défauts. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes aux aptitudes physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes, pour autant que ces personnes soient supervisées/ aient reçu des instructions et soient conscientes des risques encourus. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés.

Utilisation du chargeur

Illustration 1: Le chargeur peut être utilisé dans le monde entier. Utiliser le cas échéant un adaptateur spécifique au pays. Raccorder le câble.

Illustration 2: Insérer les batteries de même taille et puissance par paires.9 V une seule position possible. Chaque pile doit être connectée aux deux pôles.

a) LED allumée : chargement des batteries.

Le minuteur protège les batteries de la surcharge. Chaque branchement relance le minuteur.

Illustration 3: Respecter le tableau des tempes de charge.

Interrompre le chargement manuellement.

1) **Protection de l'environnement**

Pour éviter les atteintes à l'environnement et les problèmes de santé par des substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, les appareils qui sont identifiés avec ce symbole ne doivent pas être éliminés dans les déchets ménagers mais doivent être réutilisés ou recyclés. Pour de plus amples informations sur le recyclage, veuillez vous adresser aux autorités responsables respectives.

FIN

Turvallisuus

► Loukkaantumisvaara! Alkaliparistot voivat räjähtää ladattaessa. Älä lataa alkaliparistoja, vaan ainoastaan Ni-MH-akkuja. ► Sisäänrakennettu aikakatkaisu 8 h kuluttua. ► Akkujen lämpeneminen ladattaessa on normaalia. ► **ÄLÄ milloinkaan** lataa syöpyneitä, vahingoittuneita tai vuotaneita akkuja. ► **Älä** avaa akkua, heitä sitä tuleen tai aseta sitä oikosulkuun. ► Vaurioiden/ virheiden ilmetessä ota yhteys VARTA-jälleenmyyjään. Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistienvarainen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt, tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan/ohjeistetaan, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä hoitotoimia, jos he eivät ole yli 8-vuotiaita ja valvonnan alla.

Laturin käyttö

Kuva 1: Laturi toimii kaikkialla maailmassa. Käytä tarvittaessa maakohtaista adapteria. Liitä johto paikalleen.

Kuva 2: Aseta samankokoiset akut pareittain paikalleen. 9V vain yksi kytkentätapa mahdollinen. Akun tulee koskettaa kumpaakin kontaktaa.

a) LED päällä: akkuja ladataan.

b) LED sammuu: lataus päättynyt.

Ajastin suojaa akkuja yllälaamiselta.

Ajastin käynnistyy uudelleen aina, kun laturi liitetään pistorasiaan.

Kuva 3: Katso latausaikataulukko. Lopeta lataus manuaalisesti.

1) **Ympäristönsuojelu**

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden sisältämien vaarallisten aineiden aiheuttamien ympäristö- ja terveysongelmien välttämiseksi tällä symbolilla merkittyjä laitteita ei saa hävittää lajittelemattoman kotilousjätteen mukana, vaan ne tulee käyttää uudelleen tai kierrättää. Kysy lisätietoja kierrätyksestä paikallisilta viranom

P

Segurança

► Perigo de ferimentos! As pilhas galvânicas primárias podem explodir durante o carregamento. Recarregar apenas pilhas recarregáveis de Ni-MH, nunca pilhas galvânicas primárias. ► Função integrada de desligamento temporizado após 8 h. ► O aquecimento das pilhas recarregáveis durante o carregamento é normal. ► **Nunca** carregar pilhas recarregáveis corroidas, danificadas ou a verter ácido. ► **Não** abrir, deitar no fogo ou curto-circuitar as pilhas recarregáveis. ► Em caso de danos/avarias, contatar o distribuidor VARTA. Este aparelho pode ser usado por crianças com idade de 8 anos ou superior e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que supervisionadas/ instruídas e que compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção por parte do utilizador não deverão ser feitas por crianças a não ser que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.

Utilização do carregador

Figura 1: O carregador pode ser utilizado em todo o mundo. Eventualmente será necessário um adaptador específico para o país. Ligar o cabo.

Figura 2: Introduzir pilhas recarregáveis do mesmo tamanho, aos pares.

9V tem apenas uma posição de colocação possível.

Cada pilha recarregável tem de tocar em ambos os contatos.

a) LED ligado: pilhas recarregáveis estão a ser carregadas.

b) LED apagado: carregamento terminou.

O temporizador protege as pilhas recarregáveis contra sobrecarga.

Cada vez que o carregador é inserido na tomada, o temporizador é iniciado.q

Figura 3: Ter em atenção a tabela dos tempos de carga.

Terminar manualmente o processo de carregamento.

1) **Proteção do ambiente**

Para evitar problemas no ambiente e para a saúde, causados por substâncias perigosas presentes nos equipamentos elétricos e eletrónicos, os equipamentos identificados com este símbolo não podem ser eliminados junto com o lixo doméstico não separado, devendo ser reencaminhados para reutilização ou reciclagem. Para mais informações sobre reciclagem, contate os serviços municipalizados.

PL

Bezpieczeństwo

► Niebezpieczeństwo obrażeń! Baterie galwaniczne (jednorazowego użytku) mogą eksplodować podczas ładowania. Ładować tylko akumulatory Ni-MH, nie ładować baterii galwanicznych (tj.alkalicznych, cynkowo-węglowych). ► Zintegrowana funkcja wyłącznika czasowego po 8 h. ► Nagrzewanie się akumulatorów podczas ładowania jest normalnym zjawiskiem. ► **W żadnym razie** nie ładować akumulatorów skorodowanych i uszkodzonych lub takich, z których wyciekł elektrolit. ► Akumulatorów **nie** otwierać, nie zcierać i nie wrzucać do ognia. ► W razie uszkodzeń/usterek skontaktować się ze sprzedawcą VARTA. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub pozbawionych doświadczenia i wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące obsługi urządzenia i zrozumiały zagrożenia, którym mogą podlegać. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają powyżej 8 lat i są nadzorowane.

Obsługa ładowarki

Rysunek 1: Ładowarka nadaje się do użytku na całym świecie. W razie potrzeby należy użyć adaptera odpowiedniego dla danego kraju. Podłączyć kabel.

Rysunek 2: Akumulatory tej samej wielkości należy wkładać parami.

9 V tylko pojedynczo. Każdy akumulator musi dotykać obu styków.

a) dioda LED włączona: trwa ładowanie akumulatorów.

b) Dioda LED wyłączona: ładowanie zakończone.

Minutnik chroni akumulatorki przed przeładowaniem.

Każde włożenie wtyczki powoduje uruchomienie minutnika od nowa.

Rysunek 3: Należy przestrzegać czasów ładowania podanych w tabeli. Aby zakończyć proces ładowania należy wyjąć akumulatory.

1) **Chroń środowisko naturalne.**

Zużyte produkty elektroniczne należy wyrzucić do specjalnych pojemników na sprzęt elektryczny i elektroniczny. W celu ograniczenia zużycia surowców naturalnych i zmniejszenia ilości odpadów muszą zostać poddane procesowi recyklingu. Szczegółowych informacji na ten temat udziela np. Urząd Gminy i Zakłady Gospodarki Komunalnej.

RO

Siguranța

► Pericol de rănire! Bateriile primare pot exploda în timpul încărcării.

Reîncărcați numai acumulatori de tip Ni-MH și nu baterii primare.

► Deconectare temporizată integrată după 8 h. ► Este normal ca la încărcare acumuloarele să se încălzească. ► **Nu încărcați niciodată** acumulatori corodați, deteriorați sau care prezintă scurgeri. ► **Nu** desfaceți